



EST. 1991



ISTRUZIONI PER L'USO

REFRIGERATORE LINDR

FLOW TYPE CONTACT



LINDR, Cooling and dispensing systems

Sadová 132, CZ 503 15 Nechanice, Czech Republic

Tel.: +420 495 447 239, Fax: +420 495 425 085, E-mail: info@lindr.cz
www.lindr.cz

P.A.B. srl
Via V. M. Moretti, 33037
Pasian di Prato (UD) – ITALY
P.Iva 01950180305

Tel. +39 0432 644279
Fax. +39 0432 690608
info@mr-malt.it
www.mr-malt.it



Introduzione:

Grazie per aver acquistato un prodotto LINDR.

Questo manuale di istruzioni riguarda i modelli:

PYGMY 20, PYGMY 20/ K, PYGMY TOWER 18, PYGMY
TOWER 22/ K, PYGMY 25, PYGMY 25/ K,

PYGMY 30/ K profi,

KONTAKT 40, KONTAKT 40/ K, KONTAKT 40/ K profi,

KONTAKT 70, KONTAKT 70/ K,

e i modelli GREEN LINE:

KONTAKT 115, KONTAKT 115/ K, KONTAKT 115/ R

Istruzioni di sicurezza:

Attenzione! Rispettare le istruzioni di sicurezza di base del costruttore. Fare attenzione alla propria sicurezza personale. Il refrigeratore è progettato per il raffreddamento di bevande flow type.

NON UTILIZZARE LA MACCHINA PER QUALUNQUE SCOPO DIVERSO DA QUELLO SPECIFICO!

Installazione e collocazione:

Collocare il refrigeratore su una superficie stabile in posizione orizzontale e lasciare alla macchina 2 ore di adattamento alle condizioni ambientali prima del primo utilizzo.

ATTENZIONE:

IL REFRIGERATORE NON DEVE ESSERE COLLOCATO SUL LATO NEMMENO DURANTE IL TRASPORTO.

Usare la macchina preferibilmente in un ambiente fresco e ben ventilato. Il dispositivo è pensato per essere usato tra i 6°C minimi e i 28°C massimi. La macchina **NON DEVE** essere usata o conservata a temperature inferiori agli 0°C.

Il dispositivo è pensato per essere usato in condizioni normali in base alla norma CSN 33 2000-3 ed è classificato in classe climatica N.

LA MACCHINA NON DEVE ESSERE COLLOCATA VICINO A FONTI DI CALORE O SOTTO LA LUCE DIRETTA DEL SOLE.

Per il corretto funzionamento della macchina i fori di ventilazione non devono essere coperti.

Attenzione:

Il materiale elettrico deve essere sottoposto a manutenzione secondo la norma CSN 33 1610 da personale qualificato. I ricambi e le ispezioni richieste sono forniti dalla LINDR.



La confezione contiene:

Rubinetto dispensatore per la birra (1.) [2 pezzi nei modelli con 2 rubinetti]

Vassoio (2.)

Chiave per la manutenzione dei rubinetti (3.)



Collegamento del rubinetto dispensatore

1. Ruotare la **levetta di compensazione** (1.) verso il basso (vedere immagine).

Mediante la levetta di compensazione sul rubinetto dispensatore è possibile scegliere il flusso più adeguato o desiderato.



2. Fissare il rubinetto in posizione verticale sul corpo mediante un dado.



3. Stringere il dado ruotando verso destra. (Per svitarlo ruotare nella direzione opposta.)



4. Stringere usando la chiave fornita.



EST. 1991



uscita
bevanda

Avvitare il raccordo in plastica **F 5/8 x 9,5 mm** sull'accoppiatore (sbocco della birra).



valvola in
silicone

ATTENZIONE!

Prima di avvitare il raccordo in plastica sul filo 5/8, assicurarsi che la valvola di non ritorno in silicone sia inserita nell'accoppiatore con il fusto (ingresso dell'aria).



ingresso aria

5. Avvitare il raccordo in plastica **F 5/8 x 8,0 mm** sull'accoppiatore (ingresso dell'aria).



ingresso
bevanda

Collegamento della bevanda:

6. Collegare il sistema di raffreddamento con un accoppiatore inserendo un 3/8 nella giunzione in plastica, che si trova nel retro del refrigeratore.



7. Inserire il tubo 3/8 della bevanda che esce dal refrigeratore nel raccordo in plastica **F 5/8 x 9,5 mm** (sbocco della bevanda sull'accoppiatore con il fusto).



EST. 1991



9. Collegare l'alimentazione dell'aria al raccordo in plastica F 5/8 x 8,0 mm o collegare il compressore integrato.

Per i modelli con compressore integrato il procedimento per collegare un tubo dell'aria è lo stesso del tubo della bevanda, con la sola differenza che vengono usati raccordi in plastica e tubo da 5/16. Il raccordo in plastica sul retro del refrigeratore è segnalato da un'etichetta con scritto AIR (aria). (vedere **collegamento A., C.**)

PIÙ FREDDO



0 = spento

Temperatura e impostazione:

10. La temperatura delle bevande refrigerate è controllata manualmente da un termostato che va da 4°C a 10°C. Il termostato ha un comando da 1 a 7.



c.1 = max. temperatura
bevanda 10°C



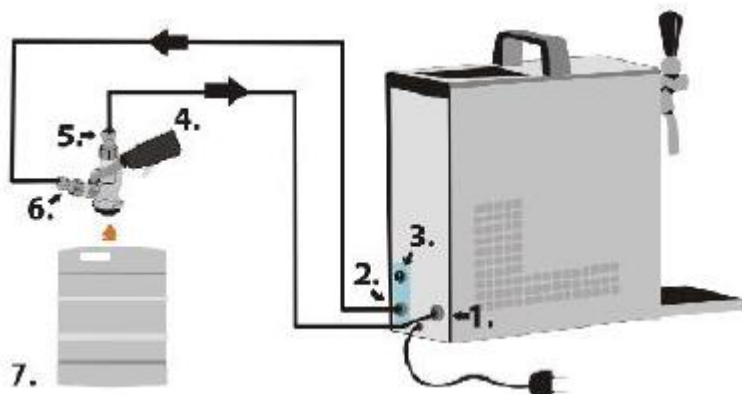
c.7 = min. temperatura
bevanda 4°C

11. Poi collegare all'alimentazione di corrente. Se si sta usando questo refrigeratore per raffreddare bevande non alcoliche, impostare il termostato sul davanti della macchina **massimo a 5**, altrimenti la macchina potrebbe **congelare** o essere danneggiata.



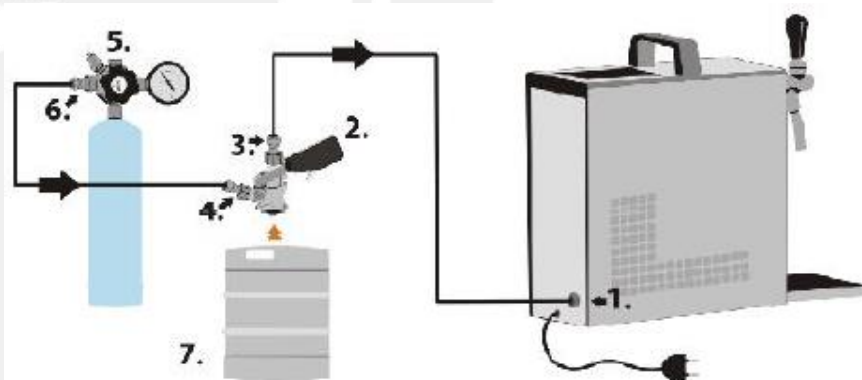
Collegamento A: utilizzando una macchina con compressore integrato e un rubinetto dispensatore.

1. Ingresso bevanda
2. Sbocco aria
3. Interruttore ON/OFF del compressore
4. Accoppiatore con il fusto (tipo S, tipo A, tipo M)
5. Raccordo in plastica F 5/8 x 9,5 mm
6. Raccordo in plastica F 5/8 x 8,0 mm
7. Bevanda



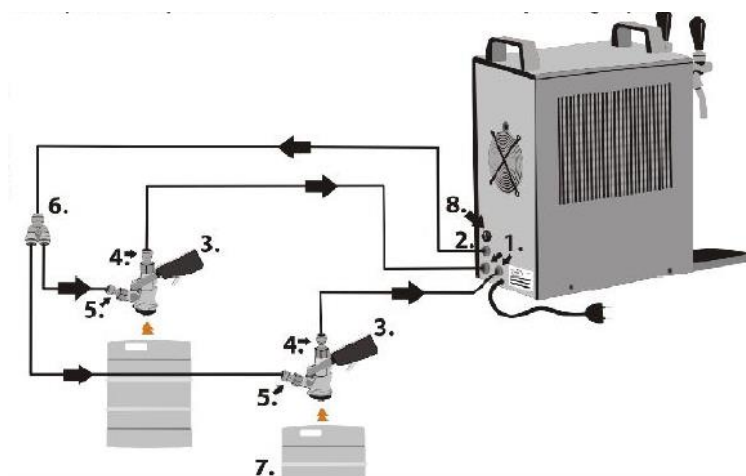
Collegamento B: utilizzando una macchina con un rubinetto dispensatore assieme ad una mini bombola di CO2.

1. Ingresso bevanda
2. Accoppiatore con il fusto (tipo S, tipo A, tipo M)
3. Raccordo in plastica F 5/8 x 9,5 mm
4. Raccordo in plastica F 5/8 x 8,0 mm
5. Riduttore di pressione per la mini bombola di CO2
6. Raccordo in plastica F 7/16 x 8,0 mm
7. Bevanda



Collegamento C: utilizzando un compressore integrato per la pressurizzazione (per macchine con due rubinetti dispensatori).

1. Ingresso bevanda
2. Sbocco aria
3. Accoppiatore con il fusto (tipo S, tipo A, tipo M)
4. Raccordo in plastica F 5/8 x 9,5 mm
5. Raccordo in plastica F 5/8 x 8,0 mm
6. Raccordo in plastica Y 8x8x8 mm
7. Bevanda
8. Interruttore ON/OFF del compressore





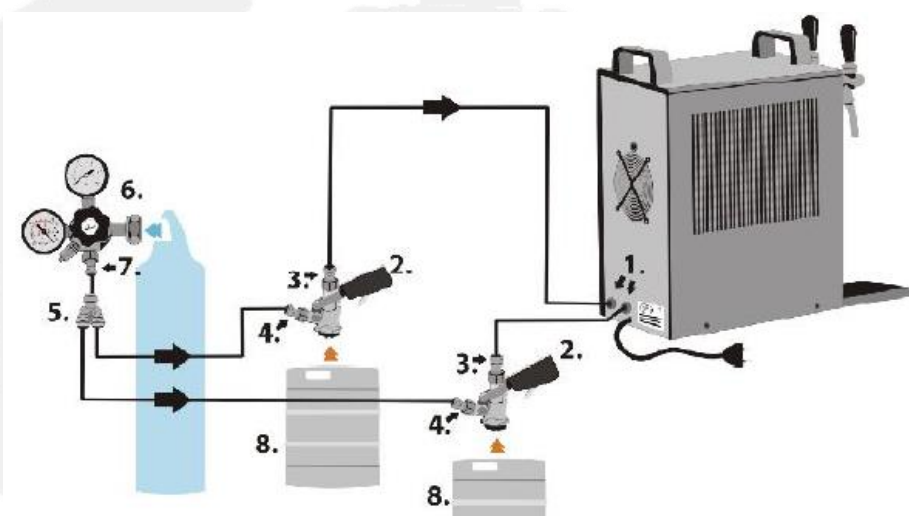
Compressore d'aria integrato

Solo per modelli con compressore integrato (PYGMY 20/K, PYGMY 25/K, PYGMY TOWER 22/K, PIGMY 30/K profi, KONTAKT 40/K, KONTAKT 40/K profi, KONTAKT 70/K, KONTAKT 115/K GREEN LINE).

Il mini compressore è integrato nel refrigeratore. Nei modelli K profi è possibile controllare la pressione (tra 1,5 e 3,0 bar). Il valore della pressione stabilito è segnalato sul manometro (in bar). È anche possibile spegnere il compressore mediante un interruttore separato. Lo sbocco di distribuzione dell'aria dal refrigeratore ha un raccordo in plastica da 5/16 (8mm) segnalato da un'etichetta con scritto AIR (aria). Il compressore non necessita di manutenzione ed è dotato di un filtro molecolare.

Collegamento D: utilizzando una macchina con due rubinetti dispensatori assieme ad una bombola di CO2.

1. Ingresso bevanda
2. Accoppiatore con il fusto (tipo S, tipo A, tipo M)
3. Raccordo in plastica F 5/8 x 9,5 mm
4. Raccordo in plastica F 5/8 x 8,0 mm
5. Raccordo in plastica Y 8x8x8 mm
6. Riduttore di pressione CO2
7. Raccordo in plastica F 7/16 x 8,0 mm
8. Bevanda



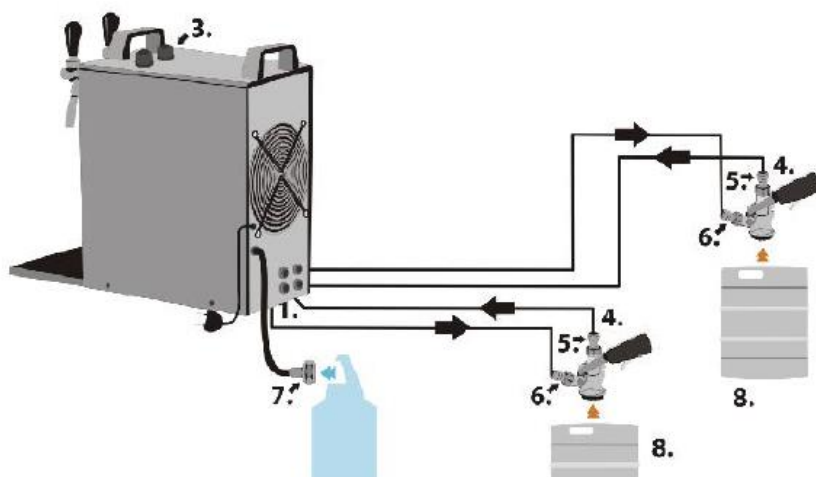
Altre opzioni di pressurizzazione:

Tramite compressore PUMA 1HP e 1/2HP, compressore LEONARDO 1HP, compressore AIRCRAFT 1HP o con una bombola di N2.



Collegamento E: CONTACT 115R per pressurizzare la tradizionale bombola di CO2 (o gas misto di CO2 e N2-riduzione) (macchina con due rubinetti dispensatori)

1. Ingresso bevanda
2. Uscita CO2
3. Controllo pressione
4. Accoppiatore con il fusto (tipo S, tipo A, tipo M)
5. Raccordo in plastica F 5/8 x 9,5 mm
6. Raccordo in plastica F 5/8 x 8,0 mm
7. È necessario un tubo ad alta pressione con dado a risvolto W 21.8 per il cilindro con filo G3/4 per usare l'adattatore per K 115/R.
8. Bevanda



Collegamento e regolazione del CONTACT 115R alla bombola CO2

1. Avvitare i raccordi in plastica all'accoppiatore con il fusto (vedere figure 5 e 6 a pagina 4).
2. Inserire i tubi 3/8 e 5/16 nei raccordi in plastica sull'accoppiatore con il fusto (vedere figura 8 a pagina 4 e figura 9 a pagina 5).
3. Collegare i tubi 3/8 e 5/16 ai raccordi in plastica collocati sul refrigeratore secondo la descrizione delle etichette poste sopra ai raccordi.
4. Attaccare il tubo ad alta pressione alla bombola di CO2 usando un dado (n.7).
5. Collocare l'accoppiatore sul fusto della bevanda e assicurarsi che l'accoppiatore sia in posizione chiusa (verso l'alto).
6. Aprire la valvola di arresto automatica sulla bombola di CO2 e impostare la pressione desiderata per entrambe le linee usando le viti in cima alla macchina (n.3). (La pressione impostata è visibile sul manometro sul lato anteriore del refrigeratore).
7. Collegare il fusto mediante l'accoppiatore con il fusto.



VERIFICARE SE TUTTI I COLLEGAMENTI SONO ADEGUATAMENTO SIGILLATI.

Se tutto è regolare, collegare il fusto usando un accoppiatore e pressurizzare alla pressione desiderata da 1,5 a 2,6 bar.

NEI MODELLI CON COMPRESSORE INTEGRATO LA PRESSIONE È IMPOSTATA MECCANICAMENTE.

Muovere il manico del rubinetto in avanti per avviare il flusso della bevanda. In caso vi siano ancora acqua o soluzione di pulizia all'interno, continuare finché la bevanda non esce pura. Poi collegare alla rete elettrica. Se si sta utilizzando il refrigeratore per raffreddare bevande non alcoliche, impostare il termostato manuale sulla parte anteriore della macchina massimo a 5, altrimenti la macchina potrebbe congelare o danneggiarsi.

Collegamento elettrico:

La macchina deve essere collegata ad una alimentazione di corrente di 220-240V 50Hz con interruttore di circuito da 16A. L'installazione del circuito della spina di alimentazione deve rispettare le norme applicabili DIN, EN e ISO. Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un addetto qualificato per evitare situazioni di pericolo.

Come adoperare i raccordi:

12. Spingere il tubo nel raccordo con forza (circa 1,5 cm). Il tubo deve essere tagliato dritto per evitare collegamenti imperfetti. Se l'inserimento del tubo risulta difficoltoso, inumidirne l'estremità.

Scollegamento:

13. Trattenere l'anello grigio verso il corpo del raccordo e tirare il tubo in fuori.

ATTENZIONE: Se l'anello grigio non viene trattenuto mentre si tira il tubo, il raccordo taglierà ulteriormente il tubo.

IL TUBO NON DEVE ESSERE SOTTO PRESSIONE DURANTE LO SCOLLEGAMENTO!





Protezione dell'ambiente.

Raccolta differenziata.



Questo prodotto non deve essere gettato assieme ai rifiuti domestici. L'imballo consente il riciclaggio e il riutilizzo di prodotti e materiali di imballaggio usati. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la domanda di materie prime. Le norme locali possono stabilire la raccolta differenziata di elettrodomestici presso punti vendita locali o nel luogo di acquisto.

Manutenzione:

Dopo ogni utilizzo, risciacquare il tubo della bevanda con acqua sotto pressione (vedere sotto Sanitizzazione con acqua). Per una sanitizzazione più facile utilizzare un adattatore sanitario in base al tipo di accoppiatore con il fusto. È necessario sanitizzare chimicamente ogni 2 mesi (vedere sotto Sanitizzazione chimica). È possibile sanitizzare autonomamente utilizzando uno speciale fusto sanitizzante in plastica o farlo fare da un professionista. È anche necessario controllare la pulizia del condensatore ogni 2 mesi e soffiare via ogni impurità mediante aria compressa o semplice spolvero, altrimenti si rischia la riduzione del potere refrigerante o il danneggiamento del refrigeratore.

PER EVITARE UNA CATTIVA CIRCOLAZIONE DELL'ARIA, NON COLLOCARE ALCUN OGGETTO SUL REFRIGERATORE.

Sanitizzazione chimica (utilizzando una bottiglia sanitizzante):

Svitare la testa della bottiglia sanitizzante e versarvi dentro acqua pulita. Avvitare la testa sul fusto sanitizzante, poi collegare l'accoppiatore con il fusto e pressurizzare come si farebbe con la birra o bevanda. Tirare la spina verso di sé e aspettare finché l'acqua non scorre limpida. Poi versare la soluzione diluita nella bottiglia sanitizzante secondo il rapporto specificato (solitamente 1:80), farla passare attraverso il sistema e lasciarla agire per circa 20 minuti. Dopo circa 20 minuti scollegare l'accoppiatore con il fusto e lavarlo accuratamente con acqua pulita. Collegare l'accoppiatore con il fusto alla bottiglia sanitizzante e sciacquare con cura con circa 5 litri di acqua pulita. Per completare la sanitizzazione utilizzare anche le palline sanitizzanti. Collocarle nel tubo (dietro l'accoppiatore con il fusto) e lasciarle scorrere attraverso il sistema.

Sanitizzazione con acqua (utilizzando un adattatore sanitizzante):

Collegare l'adattatore sanitizzante all'alimentazione d'acqua utilizzando il tubo. Al termine del fusto, collegare l'accoppiatore con il fusto all'adattatore sanitizzante come si farebbe con il fusto di birra. Tirare la spina verso di sé e aspettare finché l'acqua non scorre limpida (si laveranno via tutti i residui di bevanda e anche del sedimento).



Da non dimenticare:

Scollegare il rubinetto dispensatore e rimuovere la pallina sanitizzante. Non dimenticare di sanitizzare anche il rubinetto dispensatore e l'accoppiatore con il fusto. Sarà necessario disassemblarli, immergerli in una soluzione chimica e pulirli con cura per rimuovere ogni residuo lasciato dalla birra.



Smontaggio del compensatore dal rubinetto:

14. Svitare il dado sul rubinetto dispensatore (rimarrà sul refrigeratore) e rimuovere il rubinetto dispensatore dal refrigeratore.



15. Svitare il **dado** (1.) del **corpo del compensatore** (2.) e rimuovere l'intero pezzo. In questo modo si staccherà il **compensatore** (3.).



16. Estrarre il compensatore dal corpo del rubinetto dispensatore.



17. Riavvitare sull'intero pezzo il dado (1.) e il corpo del compensatore (2.). Ricollocare il rubinetto dispensatore nella sua posizione originale (sul refrigeratore) e effettuare la sanitizzazione.



18. La pallina sanitizzante si fermerà nel corpo del rubinetto dispensatore. **Rimuovere la pallina!**

pallina sanitizzante



Prima di chiamare l'assistenza:

Problema	Causa	Come risolvere il problema
La bevanda non scorre	Il fusto è collegato scorrettamente Non c'è abbastanza pressione d'aria (bassa pressione) L'acqua si è congelata dopo la sanitizzazione Compensatore chiuso	Controllare se l'accoppiatore con il fusto è collegato correttamente. Utilizzare una pompa - pompare l'aria nel fusto CO2 - controllare la pressione nella macchina con il compressore integrato - accendere l'interruttore Spegnere la macchina e attendere fino a quando la bevanda ricomincerà a scorrere (questa operazione può richiedere pochi minuti o fino a diverse ore!) Muovere la levetta sul compensatore.
La bevanda non è abbastanza refrigerata	La regolazione del termostato non è corretta Cattiva circolazione dell'aria La macchina è surriscaldata	Girare il termostato al numero 7 Controllare che la piastra del condensatore non sia bloccata Mettere la macchina in un ambiente più freddo.
La bevanda fuoriesce ad alta pressione	La pressione è troppo alta	Abbassare la pressione nel fusto
Il compressore d'aria non si accende		Accendere il pulsante sul refrigeratore Girare la vite di regolazione verso destra (modelli K profi)
Il compressore d'aria non si spegne	Collegamenti allentati	Estrarre il tubo dell'aria e poi reinserirlo Stringere i dadi sull'accoppiatore con il fusto Nei modelli K profi controllare la pressione sul manometro
Eccessiva formazione di schiuma		Abbassare la temperatura della bevanda, girare il termostato verso destra Compensare la capacità di flusso della bevanda, spostare la levetta del compensatore verso l'alto
I raccordi non sono chiusi correttamente	Il tubo non è inserito correttamente Tubo danneggiato	Estrarre il tubo, controllare la presenza di eventuali spigoli vivi, e se ci sono, tagliare con un coltello Estrarre il tubo e accorciare di 2 cm



MODELLO/ PARAMETRI TECNICI	PYGMY 20 PYGMY 20/K	PYGMY 25 PYGMY 25/K	PYGMY 30 PYGMY 30/K	KONTAKT 40 KONTAKT 40/K	KONTAKT 40/ KONTAKT 40/K	KONTAKT 70 KONTAKT 70/K	KONTAKT 115 KONTAKT 115/K	KONTAKT 115 R KONTAKT 115 R	PYGMY TOWER 18	PYGMY TOWER 22/K
RENDIMENTO O PRESTAZIONE (in lt/h) 17°C=>7°C	20lt/h.	30lt/h.	33lt/h.	50lt/h.	50lt/h.	90lt/h.	140lt/h.	140lt/h.	20lt/h.	20lt/h.
RENDIMENTO O PRESTAZIONE (in lt/h) 22°C=>7°C	15lt/h.	25lt/h.	30lt/h.	40lt/h.	40lt/h.	70lt/h.	115lt/h.	115lt/h.	15lt/h.	15lt/h.
COMPRESSORE INTEGRATO	NO YES	NO YES	YES	NO YES	NO YES	NO YES	NO YES	NO	NO	YES
TEMPERATURA MINIMA DELLA BEVANDA	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C
NUMERO DI BEVANDE REFRIGERATE	1	1	1	2	2	2	2	2	1	1
AMMENTAZIONE ELETTRICA	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz
TEMPO NECESSARIO PER REFRIGERARE	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	1-4 min.	2-4 min.
REFRIGERANTE	R-134a	R-134a	R-134a	R-134a	R-134a	R-134a	R-290	R-290	R-134a	R-134a
PESO	13.4 kg 15.2 kg	14.5 kg 16.4 kg	18.7 kg	26.8 kg 29.3 kg	30.0 kg	34.0 kg 36.0 kg	45.2 kg 46.2 kg	45.7 kg	13.1 kg	15.3 kg
AMPERAGGIO	1.16A 1.45A	1.16A 1.45A	1.55A	1.83A 2.18A	2.18A	2.90A 3.20A	5.00A 5.20A	5.00A	1.16A	1.45A
POTENZA ELETTRICA ALIMENTAZIONE	267W 334W	267W 334W	317W	421W 501W	501W	667W 735W	1150W 1190W	1150W	267W	334W
DIMENSIONI MOBILETTO Larghezza	170mm	170mm	180mm	227mm	227mm	245mm	263mm	263mm	175mm	175mm
DIMENSIONI MOBILETTO Altezza	325mm	325mm	340mm	426mm	426mm	435mm	496mm	496mm	380mm	380mm
DIMENSIONI MOBILETTO Profondità	280mm	280mm	346mm	331mm	331mm	340mm	380mm	380mm	245mm	245mm
LUNGHEZZA SERPENTINA REFRIGERANTE	1 x 11.5 m	1 x 13.5 m	1 x 15.5 m	2 x 14.0 m	2 x 14.0 m	2 x 14.0 m	2 x 26.0 m	2 x 26.0 m	1 x 11.5 m	1 x 11.5 m